

PRAYER OF THE VINCENTIAN FAMILY



Lord Jesus, you who willed to become poor,
give us eyes and a heart directed toward the poor;
help us to recognize you in them;
in their thirst, their hunger, their loneliness, and their misfortune.

Enkindle within our Vincentian Family
unity, simplicity, humility,
and the fire of love
that burned in St. Vincent de Paul.

Strengthen us, so that, faithful to the practice of these virtues,
we may contemplate you and serve you in the person of the poor,
and may one day be united with you and them in your Kingdom.
Amen.

PRAYER OF THE VINCENTIAN FAMILY



Lord Jesus, you who willed to become poor,
give us eyes and a heart directed toward the poor;
help us to recognize you in them;
in their thirst, their hunger, their loneliness, and their misfortune.

Enkindle within our Vincentian Family
unity, simplicity, humility,
and the fire of love
that burned in St. Vincent de Paul.

Strengthen us, so that, faithful to the practice of these virtues,
we may contemplate you and serve you in the person of the poor,
and may one day be united with you and them in your Kingdom.
Amen.

ORAÇÃO da FAMÍLIA VICENTINA



Senhor Jesus, Tu que te fizeste Pobre,
faze que tenhamos os olhos e o coração
voltados para os Pobres;

E que possamos reconhecer-Te neles;
Em sua sede, em sua fome, em sua solidão e em sua dor.

Suscita em nossa Família Vicentina
a unidade, a simplicidade, a humildade
e a chama da Caridade
que inflamou o coração de São Vicente de Paulo.

Dá-nos a força para que, fiéis à prática dessas virtudes,
possamos contemplar-Te e servir-Te na pessoa dos Pobres
E um dia unirmo-nos a Ti e a eles no teu Reino.
Amém

ORAÇÃO da FAMÍLIA VICENTINA



Senhor Jesus, Tu que te fizeste Pobre,
faze que tenhamos os olhos e o coração
voltados para os Pobres;

E que possamos reconhecer-Te neles;
Em sua sede, em sua fome, em sua solidão e em sua dor.

Suscita em nossa Família Vicentina
a unidade, a simplicidade, a humildade
e a chama da Caridade
que inflamou o coração de São Vicente de Paulo.

Dá-nos a força para que, fiéis à prática dessas virtudes,
possamos contemplar-Te e servir-Te na pessoa dos Pobres
E um dia unirmo-nos a Ti e a eles no teu Reino.
Amém

ORACIÓN de la FAMILIA VICENTINA



Señor Jesús, Tú que quisiste hacerte pobre,
haz que tengamos ojos y corazón para los pobres;
y que te reconozcamos a Ti en ellos;
en su sed, en su hambre, en su soledad, en su desventura.

Suscita en nuestra Familia Vicentina
la unidad, la sencillez, la humildad
y el fuego de la caridad
que abrasó a San Vicente de Paúl

Danos fortaleza para que, fieles a la práctica de estas virtudes,
podamos contemplarte y servirte en la persona de los pobres
y un día unirnos a Ti y a ellos en tu Reino.
Amén

ORACIÓN de la FAMILIA VICENTINA



Señor Jesús, Tú que quisiste hacerte pobre,
haz que tengamos ojos y corazón para los pobres;
y que te reconozcamos a Ti en ellos;
en su sed, en su hambre, en su soledad, en su desventura.

Suscita en nuestra Familia Vicentina
la unidad, la sencillez, la humildad
y el fuego de la caridad
que abrasó a San Vicente de Paúl

Danos fortaleza para que, fieles a la práctica de estas virtudes,
podamos contemplarte y servirte en la persona de los pobres
y un día unirnos a Ti y a ellos en tu Reino.
Amén

PRIERE de la FAMILLE VINCENTIENNE



Seigneur Jésus, tu as voulu te faire pauvre,
donne-nous des yeux et un cœur pour les Pauvres;
pour que nous puissions Te reconnaître en eux;
dans leur soif, leur faim, leur solitude et leurs misères.

Suscite dans notre Famille Vincentienne
l'unité, la simplicité, l'humilité et le feu de la charité
qui enflamma Saint Vincent de Paul.

Donne-nous la force de Ton Esprit pour être fidèles à pratiquer ces
vertus,
pour que nous puissions Te contempler et Te servir dans les
Pauvres
et qu'un jour nous soyons unis à Toi, avec eux dans Ton Royaume.
Amen.

PRIERE de la FAMILLE VINCENTIENNE



Seigneur Jésus, tu as voulu te faire pauvre,
donne-nous des yeux et un cœur pour les Pauvres;
pour que nous puissions Te reconnaître en eux;
dans leur soif, leur faim, leur solitude et leurs misères.

Suscite dans notre Famille Vincentienne
l'unité, la simplicité, l'humilité et le feu de la charité
qui enflamma Saint Vincent de Paul.

Donne-nous la force de Ton Esprit pour être fidèles à pratiquer ces
vertus,
pour que nous puissions Te contempler et Te servir dans les
Pauvres
et qu'un jour nous soyons unis à Toi, avec eux dans Ton Royaume.
Amen.

文生大家庭祈禱文



主耶穌，你自願成為窮人，
求你帶領我們的眼睛和心朝向窮人；
幫助我們在窮人中看到你的臨在；
在他們的饑渴中，在他們的孤獨中，在他們的各種不幸中看到你的臨在。

求你在文生大家庭中
點燃合一、簡樸、
謙卑和愛之火，
這些德行點燃了聖文生的生命。

求你賜予我們力量，使我們能夠忠實的實踐這些德行，
在窮人身上默想你的奧跡，在窮人身上為你服務，
有一天我們都要和你在你的天國里合而為一。
阿門！

文生大家庭祈禱文



主耶穌，你自願成為窮人，
求你帶領我們的眼睛和心朝向窮人；
幫助我們在窮人中看到你的臨在；
在他們的饑渴中，在他們的孤獨中，在他們的各種不幸中看到你的臨在。

求你在文生大家庭中
點燃合一、簡樸、
謙卑和愛之火，
這些德行點燃了聖文生的生命。

求你賜予我們力量，使我們能夠忠實的實踐這些德行，
在窮人身上默想你的奧跡，在窮人身上為你服務，
有一天我們都要和你在你的天國里合而為一。
阿門！

PREGHIERA DELLA FAMIGLIA VINCENZIANA



Signore Gesù, Tu che hai voluto farTi povero,
donaci occhi e cuore per i poveri,
per poterTi riconoscere in essi:
nella loro sete, nella loro fame, nella loro solitudine, nella loro
indigenza.

Suscita nella Famiglia Vincenziana
l'unità, la semplicità, l'umiltà
e il fuoco della carità che infiammò San Vincenzo.

Donaci la forza del Tuo Spirito perchè,
fedeli nella pratica di queste virtù,
possiamo contemplarTi e servirTi nei poveri
ed essere un giorno, insieme con essi, uniti a Te nel Tuo Regno.

PREGHIERA DELLA FAMIGLIA VINCENZIANA



Signore Gesù, Tu che hai voluto farTi povero,
donaci occhi e cuore per i poveri,
per poterTi riconoscere in essi:
nella loro sete, nella loro fame, nella loro solitudine, nella loro
indigenza.

Suscita nella Famiglia Vincenziana
l'unità, la semplicità, l'umiltà
e il fuoco della carità che infiammò San Vincenzo.

Donaci la forza del Tuo Spirito perchè,
fedeli nella pratica di queste virtù,
possiamo contemplarTi e servirTi nei poveri
ed essere un giorno, insieme con essi, uniti a Te nel Tuo Regno.

MODLITWA RODZINY WINCENTYŃSKIEJ



Panie Jezu, Ty chciałeś stać się ubogim,
daj nam serce i oczy dla ubogich;
abyśmy mogli rozpoznać w nich Ciebie;
w ich spragnieniu, głodzie, samotności i biedach.

Rozpal w naszej Rodzinie Wincentyńskiej
jedność, prostotę, pokorę
i ogień miłości
który rozpałał Świętego Wincentego a Paulo.

Umocnij nas, abyśmy wierni praktykowaniu tych cnót
mogli Ciebie kontemplować i Tobie służyć w osobie Ubogich,
i abyśmy pewnego dnia byli zjednoczeni w Tobie i z Nimi w Twoim
Królestwie.
Amen.

MODLITWA RODZINY WINCENTYŃSKIEJ



Panie Jezu, Ty chciałeś stać się ubogim,
daj nam serce i oczy dla ubogich;
abyśmy mogli rozpoznać w nich Ciebie;
w ich spragnieniu, głodzie, samotności i biedach.

Rozpal w naszej Rodzinie Wincentyńskiej
jedność, prostotę, pokorę
i ogień miłości
który rozpałał Świętego Wincentego a Paulo.

Umocnij nas, abyśmy wierni praktykowaniu tych cnót
mogli Ciebie kontemplować i Tobie służyć w osobie Ubogich,
i abyśmy pewnego dnia byli zjednoczeni w Tobie i z Nimi w Twoim
Królestwie.
Amen.

Gebed van de Vincentiaanse Familie



Heer Jezus, U die arm wilde worden,
geef ons ogen en een hart gericht op de armen;
help ons U in hen te herkennen;
in hun dorst, hun honger, hun eenzaamheid en hun ongeluk.

Ontsteek binnen onze Vincentiaanse Familie
eenheid, eenvoud, nederigheid,
en het vuur van liefde
dat brandde in Sint Vincentius.

Versterk ons, zodat wij, trouw aan de praktijk van deze deugden,
U kunnen aanschouwen en U dienen in de persoon van de armen,
en mogen we op een dag met U en met hen in Uw Koninkrijk
verenigd worden.
Amen.

Gebed van de Vincentiaanse Familie



Heer Jezus, U die arm wilde worden,
geef ons ogen en een hart gericht op de armen;
help ons U in hen te herkennen;
in hun dorst, hun honger, hun eenzaamheid en hun ongeluk.

Ontsteek binnen onze Vincentiaanse Familie
eenheid, eenvoud, nederigheid,
en het vuur van liefde
dat brandde in Sint Vincentius.

Versterk ons, zodat wij, trouw aan de praktijk van deze deugden,
U kunnen aanschouwen en U dienen in de persoon van de armen,
en mogen we op een dag met U en met hen in Uw Koninkrijk
verenigd worden.
Amen.

Gebet der Vinzentinischen Familie



Herr Jesus, der du arm sein wolltest:
Gib uns Augen und ein Herz für die Armen.
Hilf uns, dich in ihnen zu erkennen – in ihrem Durst, ihrem
Hunger, ihrer Einsamkeit und in ihrer Not.

Entfache in unserer Vinzentinischen Familie Einigkeit, Einfachheit,
Demut und das Feuer der Liebe, das im heiligen Vinzenz von Paul
brannte.

Dein Geist stärke uns, diese Tugenden zu leben, damit wir dich
immer tiefer erkennen und dir in den Armen dienen.
Lass uns eines Tages mit dir und mit ihnen vereint sein in deinem
Reich. Amen.

Gebet der Vinzentinischen Familie



Herr Jesus, der du arm sein wolltest:
Gib uns Augen und ein Herz für die Armen.
Hilf uns, dich in ihnen zu erkennen – in ihrem Durst, ihrem
Hunger, ihrer Einsamkeit und in ihrer Not.

Entfache in unserer Vinzentinischen Familie Einigkeit, Einfachheit,
Demut und das Feuer der Liebe, das im heiligen Vinzenz von Paul
brannte.

Dein Geist stärke uns, diese Tugenden zu leben, damit wir dich
immer tiefer erkennen und dir in den Armen dienen.
Lass uns eines Tages mit dir und mit ihnen vereint sein in deinem
Reich. Amen.